觀海堂醫藥古籍中所見小島家寶素堂本

眞柳誠著
郭秀梅譯

國立故宮博物院所藏觀海堂醫藥古籍中小島家寶素堂本甚夥，皆由江戶幕府醫官小島尚質、尚眞、尚絅父子三世蒐集匯聚。尚絅沒後，大多爲楊守敬購得。觀海堂小島家舊藏多爲善本，且作爲歷史資料，具有不朽價值。各書所見小島父子批注及識語，蘊藏廣博學問及學術熱情。完備珍貴史料，輾轉流傳至今，堪稱學界奇緣。本文特據寶素堂本《備急灸法》、《黃帝內經太素》、《對經篇》、《新修本草》等，概述小島父子之蒐書、學問及影響如次。

緣起

國立故宮博物院所藏古籍醫家類，均屬善本或孤本，對於醫史學研究十分重要。本人經過數年調查，得出如下結果：古籍醫家類數量居首者，爲觀海堂本，其次爲《四庫全書》本。觀海堂本醫家類舊藏翹首，乃日本小島家，次爲江戶醫學館主宰者多紀家，再次當屬與小島家相關者。如所周知，觀海堂本即楊守敬（一八三九～一九一五）舊藏書籍，而楊氏訪日時所獲古醫籍中，小島家本爲數夥多。

楊氏於《日本訪書志．緣起》（註一）記述云：「日本收藏家…小島尚質及森立之，皆儲藏之有名者，余之所得大抵諸家之遺」。「日本醫員多博學，藏書亦醫員多。…小島氏、森氏，皆醫員也，故醫籍尤收羅靡遺」。國立故宮博物院所藏《外臺秘要方》（故觀〇一一五三三），附楊氏題識：「小島三世以醫鳴於日本，余得古醫書秘本多出其家」。又所藏《新刊仁齋直指方論》（故觀〇〇〇七一五）楊氏識語：「學古（小島尚質）爲日本侍醫，藏書之富，自多紀外，罕有其匹。余所得醫籍，大抵皆其舊藏」。

然而，楊氏得以大量蒐集小島家舊藏古籍，無疑與其訪日時代背景、



楊守敬觀海堂藏小島家醫書選介　國立故宮博物院藏



圖一　《千金翼方》　故觀010743　日本文政12年覆刊元大德11年梅溪書院本　國立故宮博物院藏

社會狀況等密切相關。本人曾於《故宮學術季刊》發表專文（註二），敘述小島家與楊氏收藏古籍。本文介紹小島家學問及蒐書功績。

小島家及寶素堂藏書

小島家世代擔任江戶（現東京）德川幕府侍醫。第八代尚質（一七九七～一八四八），字學古，號寶素；第九代尚質三子，名尚眞（一八二九～一八五七）；第十代尚質四子，名尚絅（一八三九～一八八〇）。長兄尚眞無子，逝世後，尚絅繼爲尚眞嗣子，承襲幕府醫官。尚質、尚眞、尚絅皆受聘於幕府江戶醫學館。小島家自尚質始，尤擅長古籍校勘及鑑別。江戶醫學館及多紀家大量校訂、摹刻宋版、元版等善本醫籍，其中尚質、尚眞在版本考證及校勘方面貢獻頗大。多紀家仿元版《千金翼方》（圖一）及明刊本《外臺秘要方》（圖二）等小島家手校本，留存大量批校遺墨，蘊藏著小島父子積年累月，博採廣搜，精詳考校之成果。

尚質影抄京都仁和寺等所藏中國逸書《黃帝內經太素》，展示於江戶學界，并自號寶素、葆素，復名其書齋爲寶（葆）素堂。尚眞以其中國古代醫籍歷史觀及書誌學知識，編撰《寶素堂藏書目錄》，所載中國醫書不僅範圍廣泛，而且具有特殊傾向。其一，流傳易得之清代書籍甚鮮，而珍貴難得之趙宋著作頗多。尚質於藏書識中，自稱佞宋、佞宋道人、佞宋處士、佞宋學人等，顯見其崇宋之情懷。其二，善本、稀覯本夥多，書目中即著錄宋版三部、元版九部、朝鮮版六部，并室町以前古鈔本二十部。僅醫籍一類，尚質、尚眞兩代蒐集數量之多，令人驚異。此外，宋元版、朝鮮版影寫本數量亦與刻版大致相當；仁和寺本《太素》、《明堂》、《新修本草》等中國佚書影寫本，以及輯佚本冊數亦相當可觀，并鈐記「好寫／留眞」朱印。此外，嘉靖前之明版（即現代所謂善本），數量更不勝枚舉。依據《目錄》，小島家藏漢籍醫書，無論量與質皆屬上乘，堪稱善本之寶庫。



圖二　唐　王燾撰　《外臺秘要方》　明崇禎13年程衍道經餘居刊本　故觀011533　國立故宮博物院藏

楊守敬購書

楊守敬於《日本訪書志》外臺秘要方條（註三）記云：「余因（森）立之言，先購小島學古（尚質）校本」。立之（一八〇七～一八八五）何時勸誘守敬購買尚質校本《外臺秘要方》，則不得而知，二者筆談錄《清客筆話》中亦未見載。《清客筆話》內容始於明治十四年（一八八一）一月二十一日，并記守敬呈遞名刺（註四），可推知此日守敬與立之初次謀面。故立之推介小島家藏書，或即此後之事。當時，尚絅甫逝，遺孀生活極其窘困，立之顯然諳其情，而促成舊藏逐讓。換言之，楊守敬與森立之相見不久，獲知小島家龐大善本舊藏，至同年三月，即已購得。楊氏逝後，其觀海堂本大半迻藏於國立故宮博物院，傳承至今。

小島家蒐書與學問，及其影響舉隅

《備急灸法》

本書一卷，由南宋醫家聞人耆年參照宋張渙《鷄峰備急方》一卷編著而成，寶慶二年（一二二六）初刊。繼之，鄉貢進士孫炬卿（號竹閣）附錄《騎竹馬灸法》、《竹閣經驗備急藥方》各一卷，於淳祐五年（一二四五）重刻（圖三），著錄爲淳祐五年刊本，但本人推測當爲明嘉靖間仿宋版。

此本《騎竹馬灸法》末葉載室町後期或江戶初期批注，約在十七世紀初期前傳入日本。森立之等撰《經籍訪古志》時，將其著錄爲幕府針醫官山崎家寄所寄樓藏書，小島尚質影抄之山崎家本。（圖四）其後，小島尚絅獲得山崎家藏原本，後於慶應四年（一八六八）將小島尚質影抄之山崎家本贈予森立之長子約之（一八三五～一八七一）。一八八一年以後，楊氏自尚絅遺孀購得山崎家舊藏原本，并自森立之處獲得尚質影抄本。

江戶醫學館所集福山藩醫官伊澤家舊藏中，亦存影抄本。明治後，清國公使館隨員陳榘（一八五〇～一九三九）獲得該影抄本。接讓伊澤家影抄本之清國橫濱領事官羅嘉杰，



圖四　宋　閭人耆年撰　《備急灸法》　日本江戶後期影鈔明仿宋本　故觀013861
國立故宮博物院藏

圖三　宋　閭人耆年撰　《備急灸法》　明仿宋刊本　故觀013860
國立故宮博物院藏



圖五　宋　閭人耆年撰　《備急灸法》　光緒17年江寧藩署重刊羅氏十萬同心蘭室本　故觀004243
國立故宮博物院藏

本書三十卷，由唐高宗太子李賢之文學侍從楊上善（五八九～六八一）類編傳世《素問》及《九卷》（現《靈樞》）內容，并加注釋而成。約於六七五年，奉敕奏上。該書保存著中國醫學重要古典《素問》、《靈樞》初唐時期經文，楊注亦爲《素》、《靈》二書現存之最古注釋。同時，楊上善亦撰注《黃帝內經明堂》十三卷。然而，高宗卒後，武則天廢太子李賢并賜死。則天時代，《太素》、《明堂》皆被貶爲禁書，繼而散逸於顛覆北宋的戰亂之中。

唐代太子圖書館司經局收藏二書副本。武則天卒後的玄宗時代，日本留學生阿倍仲麻呂（六九八～七七〇）曾自七二一至七二七年間於司經局任校書，似曾重抄二書。仲麻呂因玄宗不允歸國，故託同期留學生吉備眞備（六九五～七七五）於七三五年歸國時將二書帶回日本。日本奈良時代七五七年，二書被定爲醫官教科書，伴隨朝廷政權衰亡，十四世紀以降，傳本已不復見。至江戶時代，與皇室宿有緣由之仁和寺秘庫，方可珍藏平安古卷子本，而其影抄本則秘密傳入京都福井家，以及尾張（現名古屋）藩德川家醫官淺井家。

小島尚質獲知仁和寺本諸訊息，自一八三〇至一八四二年，耗費十數年歲月，即現存之影寫仁和寺本《太素》。其第四、六至十二、十四至十八、二十三冊之封底左下墨書云：「某月某日郵來（到來、寄來）」等等。（圖六）尚質令善書者赴尾張影寫，并寄送江戶，一八三一年記錄各冊受領日期。第一冊（卷二）末葉，尚質朱書：「天保壬寅（一八四二）四月廿八日，與澁江籀齋（一八〇五～一八五八）、伊澤柏軒（一八一〇～一八六二），同照《素》、



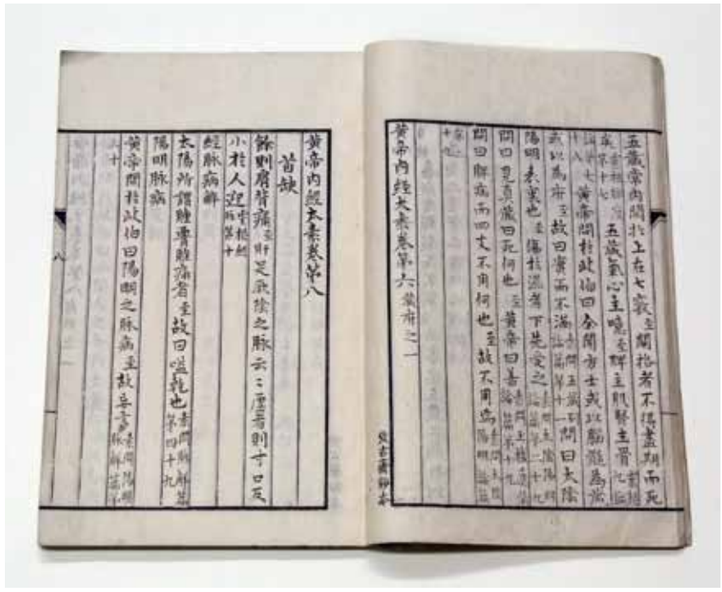
圖六　唐　楊上善撰　《黃帝內經太素》　故觀003257　日本江戶後期影鈔仁和寺本　國立故宮博物院藏

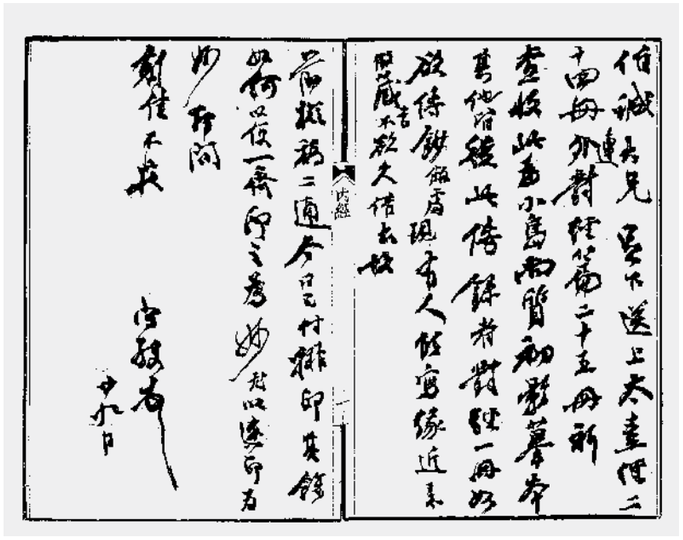
《靈》二經一校於葆素堂中。質」。可知江戶醫學館諸同志，曾對影寫之《太素》加以讎校。

福井棣園（丹波守）所藏仁和寺本《太素》殘片十三紙影寫本，一八四二年十一月間，尚質親自於京都重抄，並於卷末墨書云：「…件本者，大醫博士福井丹波守，以仁和寺宮御所藏之殘本所影寫也。片紙零卷拾級如是，俱尾張國鈔本所無云」。第六葉尚質朱書云：「上文故爲陽明注云。甲乙景丁，又云景丁屬□，又云景爲五月。案，李唐人避太祖諱，丙爲景，可見上善是唐時人也。天保癸卯（一八四三）小春望前一日記。質」。（圖七）此句否定了北宋以來所謂楊上善隋人說，依據避諱正確判斷其爲唐人。仁和寺原本卷三、十二、十四斷片，其實物所在不明。現存仁和寺原本已被指定爲日本國寶，但原本蟲損處之諸多文字難以判讀，故觀本因而對判讀缺損文字具有參考價值。

《對經篇》


圖七　《黃帝內經太素》　第24冊小島尚質識語　故觀003280　國立故宮博物院藏


圖八　《黃帝內經太素》　對經篇　日本江戶後期小島氏攷古齋鈔本　故觀003315　國立故宮博物院藏


圖九　《黃帝內經太素》　民國13年蕭延平蘭陵堂刊本影刻楊守敬書簡

《黃帝內經太素．對經篇》日本江戶後期小島氏攷古齋鈔本，即尚質當時所見《太素》二三卷，依其順序，於篇名下、經文前記述內容。凡與《太素》相對應之《素問》、《靈樞》篇名，以小字注記。（圖八）如此比照內容，爲三書相互研究奠定重要基礎。尚質獲得《太素》後，即開始對校三書，大約於一八三八年以前完成。又《黃帝內經太素．對經篇》係尚質重鈔本。

在中國已佚之《太素》，由楊氏自日本返傳回國，但因大量使用唐代異體字及俗字，讀解頗難。湖北省黃陂蕭延平（字北承，一八六〇～一九三三）曾以楷書正字釋讀，並附記詳細校勘注釋。蕭氏耗費十數年時間，完成注釋及校勘，於民國十三年刊行。蕭氏本爲研究《太素》提供準確文獻，至今仍評價極高。其底本乃楊守敬所提供之影寫仁和寺本《太素》，以及日本江戶後期小島氏攷古齋鈔本之影寫本。蕭氏本爲保存證據，故一并影刻楊氏書簡。（圖九）書簡如下。

伯誠大兄足下。送上太素經二／十四冊，外連對經篇二十五冊，祈／查收。此爲小島尚質初影摹本，／其他皆從此傳錄者。對經一冊如／欲傳鈔，敝處現有人能寫。緣近來／敝藏書不欲久借出故。／前擬稿二通…。即問／刻佳不莊。守敬頓首／廿九日。

楊氏文首所稱「伯誠」，與「北承」發音相近，即指蕭氏。柯逢時（一八四五～一九一二）於宣統二年（一九一〇）開設武昌醫館，聘請蕭氏擔任教務主任。（註五）蕭氏「黃帝內經太素例言」云，柯氏曾以所批校之《太素》相示，自是始致力釋讀《太素》。蕭氏參閱楊氏所藏尚質影鈔本及《對經篇》，大致於一九一〇年至一九一一年之間。若無此二書，蕭氏校勘《太素》則無從談起。

《新修本草》

本書二十卷，初唐蘇敬等以陶弘景《本草集注》七卷（約五〇〇）爲底本增補而成，奉高宗敕命，於六五九年奏上，爲世界最早之政府編纂《藥典》。北宋政府以《新修本草》爲底本，增補編刊《開寶本草》（九七三），其後亦陸續增修、新刊本草書，《新修本草》遂於宋代式微。近代，敦煌莫高窟所發現之斷簡，現藏倫敦大英圖書館及巴黎國立圖書館。但仁和寺本所藏完整卷子本，則爲唯一現存者。仁和寺本卷四、五、十二、十七、十九，計五卷（國寶），大阪杏雨書屋藏有福井家舊藏

敬天格物

－中國歷代玉器展

Art in Quest of Heaven and Truth

Chinese Jades through the Ages



常設展

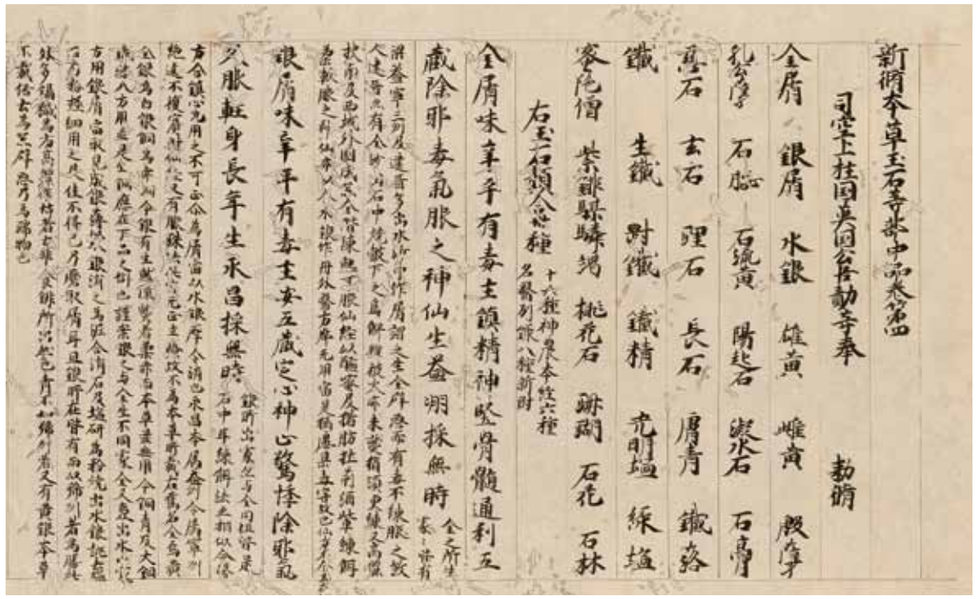
陳列室：*306、308*

全年開放上午八時三十分至下午六時三十分

夜間免費參觀時段　每週五、六下午六時三十分至九時

參觀網頁　http://www.npm.gov.tw/exh99/chinese_jades/

《敬天格物展圖錄》於本院禮品部販售



圖十　唐　蘇敬等編　《新修本草》　日本江戶後期影鈔卷子本　故觀00440　國立故宮博物院藏

仁和寺僚本卷十五（重要文化財），皆爲鎌倉時代十三世紀卷子抄本。

圖十乃小島尚質依各卷子本所影寫。爲保持舊態，未曾按捺小島家及楊氏藏書印記，亦未書識語。小島尚質最初所得卷十五，係重抄友人考證學者狩谷棭齋（一七七五～一八三五）一八三二年於京都影寫福井家本。一八三四年，尾張淺井正翼（一七九七～一八六〇），影寫仁和寺本卷四、五、十二、十七、十九，其後尚質亦得以重抄。福井家另藏仁和寺本卷十三、十四、十八、二十之影寫本四卷，尚質一八四二年於京都重抄。但此四卷原本，現所在不明。尚質與尚眞根據影抄本，重輯《新修本草》（故觀〇一三一二〇）本闕遺部分，進而對尚眞與森約之等重輯《本草集注》、森立之重輯《神農本草經》等起到促進作用。尚質致力蒐集散在殘卷并影寫傳存，功績甚大。

又卷十五末尾識語云：「天平三年歲次辛未七月十七日，書生田邊史（眞人）抄寫。此爲《新修本草》傳入日本之最早記錄，且與天皇家寶庫正倉院舊藏文書中，書記官田邊眞人之署名筆跡相一致，故卷十五之識語並非贋作。

綜上所述，觀海堂之小島家舊藏古籍，不啻皆爲善本，而且作爲歷史資料，具有不朽價值。各書所見小島家三世批注及識語，蘊藏其廣博學問及學術熱情。完備珍貴史料，輾轉流傳至今，堪稱學界奇緣。

作者任職於日本茨城大學人文學部

譯者任職於日本順天堂大學醫學部醫史學研究室

註釋

1. 楊守敬，《日本訪書志・日本訪書志緣起》，《書目叢編》所收影印本，臺北：廣文書局，一九六七。
2. 真柳誠，〈楊守敬醫書校刊與江戶考證醫學家文獻研究〉，《故宮學術季刊》二六卷一期，二〇〇八），頁七五—一三一。
3. 楊守敬，《日本訪書志》，卷十，葉一，《書目叢編》所收影印本，臺北：廣文書局，一九六七。
4. 石田肇，〈楊守敬と森立之〉，《書論》二六號（一九九〇），頁一六三—一七三。
5. 殷應庚原著、黃健整理，〈柯逢時年譜〉，《江漢考古》一九八九年一期，頁七六—八四。